

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
18 June 2009Russian
Original: English**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Сорок вторая сессия

Вена, 29 июня – 17 июля 2009 года

**Возможная будущая работа в области электронной
торговли – Предложение Соединенных Штатов Америки
относительно урегулирования споров в режиме онлайн***

1. Соединенные Штаты рекомендуют предложить Секретариату подготовить, при условии наличия достаточных кадровых ресурсов, исследование о возможной будущей работе, которой ЮНСИТРАЛ могла бы заняться по вопросу об урегулировании споров в режиме онлайн в трансграничных электронных торговых сделках. Если такое исследование будет начато, ожидается, что Секретариат проведет консультации с государствами-членами и государствами, имеющими статус наблюдателя, и информирует их о прогрессе, достигнутом в разработке его рекомендаций в отношении будущей работы, и Секретариату предлагается рассмотреть возможность проведения коллоквиума экспертов по этому вопросу.

2. На протяжении ряда лет ЮНСИТРАЛ следит за развитием систем урегулирования споров в режиме онлайн (УСО)¹, которые в настоящее время применяются в экспериментальном порядке в области электронной торговли, при том понимании, что в определенный момент времени Комиссии можно будет предложить план действий в этой области. В 2003 году Секретариат ЮНСИТРАЛ пришел к выводу, что:

"наилучший образ действий ... состоит в том, чтобы следить за новой практикой применения УСО, изучать ее, анализировать различные эксперименты в этой области, собирать информацию и готовить

* Представление данного документа с задержкой обусловлено датой направления этого предложения Секретариату.

¹ "Нынешняя работа ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли", документ Организации Объединенных Наций TRADE/CEFACT/2002/20, стр. 4 английского текста (18 апреля 2002 года), имеется на веб-сайте http://www.unece.org/cefact/cf_plenary/plenary02/docs/02cf20.pdf.



исследования по выявлению предполагаемых или объективно существующих правовых, технических и коммерческих трудностей, возникающих в связи с использованием УСО, в целях более информированного обсуждения наилучших способов решения этих вопросов на всеобъемлющей основе. Исходя из результатов такого анализа и таких исследований, мы полагаем, что Организации Объединенных Наций пока еще слишком рано приступать к подготовке какого-либо нормативного документа"².

3. С тех пор Комиссия на своих пленарных сессиях постоянно сохраняла вопрос об урегулировании споров в режиме онлайн в качестве направления возможной будущей работы как Рабочей группы II (арбитраж), так и Рабочей группы IV (электронная торговля)³. В то же время Комиссия конкретно не просила Секретариат подготовить какие-либо последующие исследования о правовых, технических и коммерческих трудностях, возникающих в связи с использованием УСО, или в связи с возможной будущей работой по данному вопросу. Поскольку, как явствует из некоторых исследований, трансграничная электронная торговля не развивается столь быстро, как можно было бы ожидать, что в какой-то мере объясняется неопределенностью в отношении того, куда обращаться сторонам в случае возникновения споров, Соединенные Штаты полагают, что настало время, чтобы Секретариат вернулся к этим вопросам.

4. В ходе проведения такого исследования Секретариат мог бы рассмотреть следующие вопросы:

i. Категории споров, которые могут быть урегулированы с помощью систем УСО

Секретариат, возможно, пожелает проанализировать категории электронных торговых сделок, при которых УСО может быть наиболее эффективным⁴.

² Письмо секретаря ЮНСИТРАЛ Ернея Секолеца на имя директора Отдела торговли СЕФАКТ от 17 января 2003 года в отношении проекта рекомендации об альтернативных методах урегулирования споров в режиме онлайн, стр. 6 английского текста, имеется на веб-сайте <http://markmail.org/download.xqy?id=iupo4oag7aijppnj&number=1>.

³ Доклад Комиссии о работе ее сессии 2008 года (документ Организации Объединенных Наций A/63/17, пункт 316); 2007 года (документ Организации Объединенных Наций A/62/17, пункт 176); 2006 года (документ Организации Объединенных Наций A/61/17, пункт 187); 2005 года (документ Организации Объединенных Наций A/60/17, пункты 178 и 215); 2004 года (документ Организации Объединенных Наций A/59/17, пункт 60). См. также исследование Хосе Мария Абаскал Саморы *Reducing Time and Costs on International Arbitration* (Сокращение времени и расходов, связанных с международным арбитражем), представленное на сороковой ежегодной сессии ЮНСИТРАЛ, Вена, 9-12 июля 2007 года, имеется на веб-сайте <http://www.uncitral.org/pdf/english/congress/Abascal-rev.pdf>.

⁴ Первым международным органом, занявшимся этими вопросами, был Центр Всемирной организации интеллектуальной собственности по арбитражу и посредничеству, которому было поручено создать систему урегулирования споров в режиме онлайн на основе Интернета, которая могла бы предоставлять нейтральные, оперативные и недорогие услуги по урегулированию споров, в том числе в рамках Единой политики урегулирования споров в области доменных имен (ЕПУС). См. "Рекордное число случаев киберсквоттинга в 2008 году – ВОИС предлагает безбумажную ЕПУС", PR/2009/585, 16 марта 2009 года, имеется на веб-сайте http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2009/article_0005.html. По крайней мере в какой-то мере успех ЕПУС, как представляется, объясняется тем, что эта

В ходе исследования можно было бы также рассмотреть вопрос о том, следует ли любую возможную будущую работу, касающуюся механизмов УСО, распространять на электронные торговые споры, связанные со сделками как между предпринимателями, так и между предпринимателями и потребителями.

ii. Аккредитация поставщиков услуг в области УСО

Секретариат мог бы также изучить вопрос о том, можно ли и желательно ли создать единую базу данных по сертифицированным поставщикам услуг в области УСО для электронных торговых сделок⁵.

iii. Правила процедуры

Секретариат мог бы также рассмотреть вопрос о целесообразности подготовки проекта правил процедуры урегулирования споров в режиме онлайн в случае трансграничных электронных торговых сделок, в которых использовались бы оперативные процедуры, отвечающие требованиям соблюдения необходимых процессуальных норм⁶.

iv. Обеспечение исполнения решений, вынесенных в режиме онлайн

5. Можно было бы рассмотреть вопрос о применимости решений, вынесенных в процессе УСО, на основании соответствующих международных

процедура является обязательной для всех лиц, регистрирующих доменные имена, и возникающие в этой связи споры легко улаживаются. См. также Redress & Alternative Dispute Resolution in Cross-Border E-commerce Transactions, Briefing Note European Parliament, at ii, 7 (January 2007), имеется на веб-сайте http://www.europarl.europa.eu/comparl/imco/studies/0701_crossborder_ecom_en.pdf (там содержится рекомендация о том, что в краткосрочной перспективе "требуется дополнительные эмпирические исследования для выявления того, не существует ли других ниш, схожих с ситуацией с доменными именами ЕПУС, где с успехом может применяться жесткий режим УСО"). Сейчас представляется возможным разработать практические стимулы к соблюдению решений, выносимых в режиме онлайн, с использованием категорий доверия, присваиваемых компаниям, которые соблюдают арбитражные решения и договоренности.

⁵ Федеральная комиссия США по торговле и агентства по защите прав потребителей в 23 других странах создали международный справочник альтернативных методов разрешения споров, в котором содержится контактная информация о поставщиках услуг в области урегулирования споров, которые могут помочь потребителям уладить проблемы с трансграничными продавцами. Этот справочник имеется также на веб-сайте <http://www.econsumer.gov/english/resolve/directory-of-adrs.shtml>. Европейская комиссия совместно с государствами, являющимися ее членами, также поддерживает в настоящее время центральную базу данных об органах альтернативного урегулирования споров, которые, как считается, соблюдают рекомендации Комиссии в этой области. Эти данные имеются также на веб-сайте Генерального управления по здравоохранению и защите прав потребителей. См.: http://ec.europa.eu/consumers/redress_cons/adr_en.htm.

⁶ В ходе переговоров ОАГ в рамках СИДИП VII Соединенные Штаты предложили проект типовых правил электронного арбитража для урегулирования требований потребителей в связи с не крупными трансграничными сделками. Эти правила призваны обеспечить наличие практических процедур урегулирования некоторых распространенных споров с участием потребителей по не крупным сделкам, которые обеспечивали бы простой, экономичный, эффективный, оперативный и справедливый порядок урегулирования.

конвенций о признании и приведении в исполнение арбитражных решений⁷. Однако, учитывая то обстоятельство, что размер многих требований, возникающих в связи с электронной торговлей, невелик, использование этих договоров в данном конкретном случае может оказаться неоправданным с точки зрения затрат. По этой причине, возможно, было бы полезно рассмотреть вопрос о создании практических стимулов к соблюдению таких решений, выносимых в режиме онлайн.

⁷ Соответствующие договоры см. Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год); Межамериканскую конвенцию о внешнеторговом арбитраже (Панама, 1975 год); и Европейскую конвенцию о внешнеторговом арбитраже (Женева, 1961 год).